



„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Das Jahr 2002 war geprägt von der Reform der Einwanderungsregelung und den damit zusammenhängenden Neuerungen beim Verfahren zur Erteilung der Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger. Nennenswert sind darüber hinaus die Aufgaben in Zusammenhang mit der Sanierung von illegalen Nicht-EU-Arbeitnehmern und die Initiativen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit, die Verabschiedung des Landesplanes für Arbeitsschutz und die Neuregelung der Ausbildungs- und Orientierungspraktika auf Landesebene. Weitere Schwerpunkte waren der Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Arbeitswesens, Eures TransTiroliä, die schrittweise Umsetzung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigung und dessen Evaluierung sowie die Neueinsetzung der vier Schlichtungskommissionen für Arbeitsstreitfälle. Abteilungintern waren die Einführung des EFQM-Qualitätsmanagements, die erste konkrete Anwendung des internen Informationssystems, sowie die Durchführung einer Erhebung zur Kundenzufriedenheit wichtige Projekte.

L'anno 2002 è stato caratterizzato dalla riforma della normativa sull'immigrazione e dai conseguenti rinnovamenti della procedura per la concessione delle autorizzazioni al lavoro per i cittadini extracomunitari. Vanno segnalati inoltre i compiti relativi alla sanatoria dei lavoratori extracomunitari illegali e le iniziative per la lotta contro il lavoro nero, l'approvazione del Piano provinciale per la sicurezza del lavoro e la nuova disciplina dei tirocini di formazione e orientamento a livello locale. Ulteriori punti qualificanti sono stati lo sviluppo della collaborazione transfrontaliera nell'ambito del lavoro Eures TransTiroliä, la graduale attuazione del piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro e la sua valutazione nonché il rinnovo delle quattro commissioni di conciliazioni per le controversie in materia di lavoro. All'interno della ripartizione sono stati avviati dei progetti importanti, e cioè l'introduzione del certificato di management di qualità EFQM, la prima applicazione del sistema informativo interno nonché lo svolgimento di una indagine sulla soddisfazione dei clienti.

Info-points zur Selbstinformation

Rund 30 Info-Points wurden von der Abteilung Arbeit den Arbeitsämtern, anderen viel besuchten Landesämtern sowie größeren Gemeinden Südtirols als Selbstinformationssystem zum Arbeitsmarkt zur Verfügung gestellt. Damit ist eine einfache Nutzung der online-Dienste der Abteilung Arbeit durch interessierte Arbeitnehmer und Arbeitgeber möglich. Über die Info-points kann darüber hinaus auf das gesamte Bürgernetz des Landes zugegriffen werden.

Info-points per la autoconsulenza

Circa 30 Info-points sono stati messi a disposizione agli uffici del lavoro, ad altri uffici provinciali molto frequentati nonché ai più grandi comuni della provincia come sistema informativo per la autoconsulenza sul mercato del lavoro. In questo modo sia lavoratori che datori di lavoro interessati possono usare facilmente i servizi online della Ripartizione lavoro. Attraverso gli Info-points si può anche accesso sull'intera Rete Civica dell'Alto Adige.

Schwerpunkte 2002

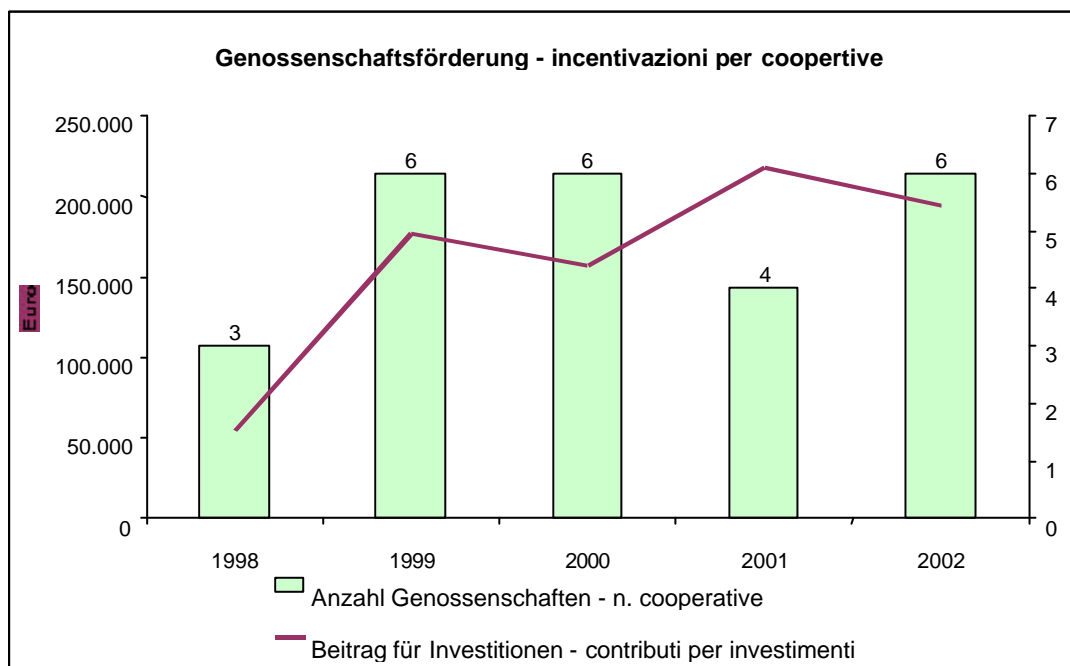
1. Arbeitsförderung

- **Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen** und freiwillige Betriebspraktika: Bearbeitung von Gesuchen für 2.231 freiwillige Betriebspraktika
- Genehmigung und Bezuschussung von 29 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 79 Arbeitslosen
- **Ausbildungs- und Arbeitsverträge:** Bearbeitung von 690 Gesuchen für 1.244 Jugendliche
- **Genossenschaftsförderung:** Gewährung von sechs Investitionszuschüssen, Übernahme der Kosten von vier Machbarkeitsstudien

Principali attività 2002

1. Promozione del lavoro

- **Incentivazione al lavoro** e tirocini aziendali volontari: disbrigo delle domande per lo svolgimento di 2.231 tirocini aziendali volontari
- Approvazione e sovvenzionamento di 29 progetti per l'impiego temporaneo di 79 disoccupati
- **Contratti di formazione e lavoro:** disbrigo di 690 domande per l'assunzione di 1.244 giovani
- Interventi a **sostegno delle cooperative:** concessione di sei contributi per investimenti, assunzione dei costi per quattro studi di fattibilità



- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: Acht Beiträge für Bildungsveranstaltungen und fünf Zuschüsse für Investitionen
- Aufbau von Beziehungen mit der Voivodship Podlaskje zur Anwerbung von Arbeitnehmern aus Polen
- **EURES TransTirolia:** Förderung der grenzüberschreitenden Arbeitsvermittlung, Vertretung Südtirols im Lenkungsausschuss und
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: otto concessioni di contributi per iniziative formative e cinque sovvenzioni per investimenti
- Avvio di relazioni con la Voivodship Podlaskje per il reclutamento di lavoratori provenienti dalla Polonia
- **EURES TransTirolia:** Sostegno del collocamento transfrontaliero, rappresentanza della provincia nel comitato direttivo e funzione di

Wahrnehmung des Vorsitzes, Auftragserteilung einer Machbarkeitsstudie zur Miteinbeziehung des Kanton Graubünden

- Fortführung des Projektes „**Jobclub Südtirol**“ in Zusammenarbeit mit dem AMS Lienz, von Betriebsbesuchen Tiroler Schüler in Südtirol und anderer Initiativen im Rahmen der Partnerschaft Eures TransTirolia
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, wöchentliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst:** Zuarbeit für 25 Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, Post, NISF, INAIL und INPDAP, Gerichtsbarkeit und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen
- **Information und Beratung** von Arbeitssuchenden über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes

2. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 762 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.994 offenen Stellen
- **Veröffentlichung** von 5.409 Stellenangeboten (davon 3.449 durch die Arbeitsvermittler und 1.960 durch die Betriebe) und von 12.033 Stellengesuchen (davon 10.546 durch die Arbeitsvermittler und 1.487 durch die Arbeitssuchenden) in der Arbeitsbörse
- Durchführung der **Sommerjob-Börse** in Zusammenarbeit mit Jugenddiensten im ganzen Land
- **Pflichtvermittlung:** 121 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (425 Eingetragene), Bearbeitung der 1.315 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten

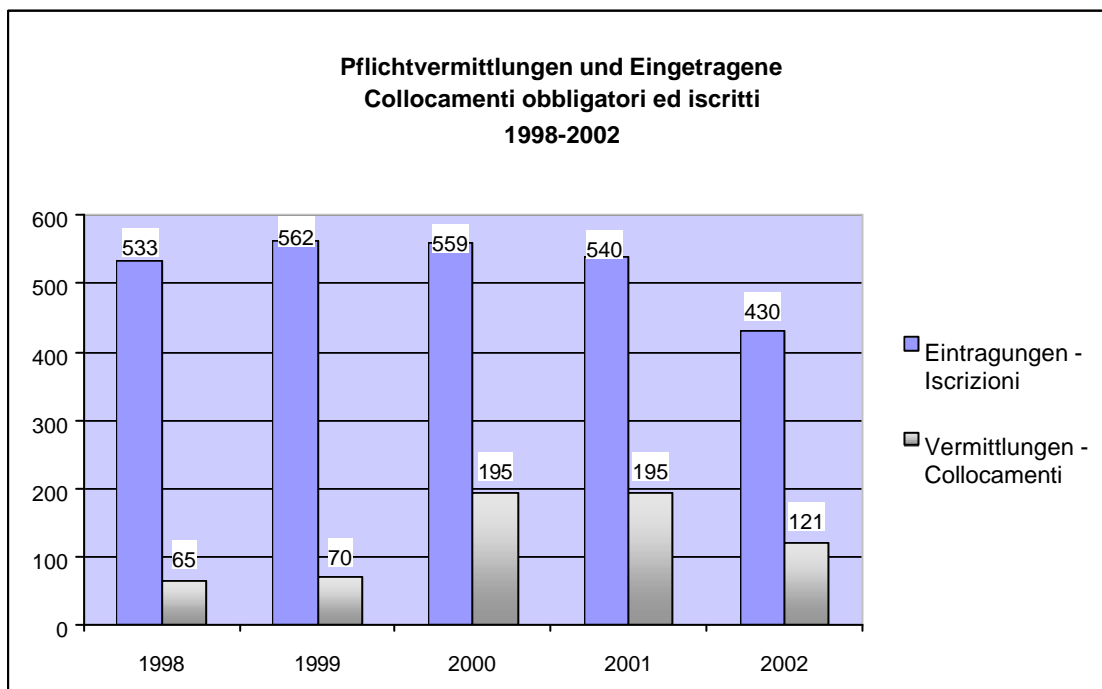
presidenza, incarico per la realizzazione di uno studio di fattibilità per l'adesione del Cantone dei Grigioni

- Realizzazione del progetto "**Jobclub Südtirol**" in collaborazione con il servizio lavoro di Lienz, di visite aziendali di studenti tirolesi in Alto Adige e di altre iniziative nell'ambito del patnerariato Eures TransTirolia
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento settimanale su internet
- **Impiego statale:** lavori preparatori per 25 sedute del Comitato d'Intesa con lo Stato, le poste, l'INPS, INAIL ed INPDAP, magistratura e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali
- **Informazione e consulenza** di persone in cerca di lavoro circa le possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio

2. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 762 **visite** aziendali e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.994 posti vacanti
- **pubblicazione** di 5.409 offerte d'impiego (di cui 3.449 inserite dai mediatori del lavoro e 1.960 dalle aziende) e pubblicazione di 12.033 richieste d'impiego (di cui 10.546 inserite dai mediatori del lavoro e 1.487 dalle persone in cerca di lavoro) nella borsa lavoro
- Realizzazione della "**borsa lavoro estivo**" con associazioni giovanili di tutta la provincia
- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 121 posti di lavoro, tenuta delle graduatorie (425 iscritti), evasione di 1.315 comunicazioni relative al personale in forza nelle imprese con più di 15 addetti

- Abschluss von 45 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweise Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 113 Menschen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 390 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauungsabkommen in 346 Betrieben
- **EURES:** 1.110 Vermittlungen von EU-Bürgern nach Südtirol im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst und 1.437 Auskunftserteilungen
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe
- Periodische Herausgabe des Stellenanzeigers „**Jobline**“ und Schaltung von 70 Stellenanzeigen in den Tageszeitungen
- **Bildungspflicht:** Entgegennahme von 101 Meldungen über Jugendliche, die eine Lehre oder ein Arbeits- und Ausbildungsverhältnis abgebrochen haben und Durchführung von Beratungsgesprächen mit den Betroffenen
- Stipulazione di 45 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessivi 113 persone disabili
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 390 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo in 346 aziende
- **EURES:** 1.110 collocamenti di cittadini comunitari in Alto Adige nell'ambito di EURES, il servizio per l'impiego europeo e 1.437 consulenze fornite
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende
- Pubblicazione periodica del bollettino sui posti di lavoro "**Jobline**" ed inserzione di 70 annunci nei giornali quotidiani
- **Obbligo formativo:** accettazione di 101 comunicazioni riguardanti i giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o di formazione e lavoro ed effettuazione di colloqui di consulenza con gli interessati



- Beteiligung an **Arbeitsbörsen** in Sachsen,
- Partecipazione a **borse del lavoro** nella

Mecklenburg-Vorpommern und im Friaul in Zusammenarbeit mit dem HGV, Vorstellung des Südtiroler Arbeitsmarktes, Werbung für Arbeitsangebote in der Winter- und Sommersaison

Sassonia, nel Mecklenburg-Vorpommern e nel Friuli con l'Unione Albergatori, presentazione del mercato del lavoro dell'Alto Adige, pubblicità per le offerte di lavoro per la stagione invernale ed estiva

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von elf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt aktuell**“
- Erstellung der **Trimesterberichte** zum Arbeitsmarkt, Bearbeitung von Datenanfragen, Erstellung von 168 Monats- und 24 Trimesterstatistiken
- Herausgabe der Sammlung „Schaubilder 2001“
- Herausgabe des **Arbeitsmarktberichts** Südtirol 2002
- Veröffentlichung von zwölf **Monatspublikationen** „Zahlen zur Beschäftigung und Arbeitslosigkeit in Südtirol“ in Papierform und im Internet sowie einer Jahrespublikation
- Auftragserteilung für die Durchführung einer Studie zum „Regionalprofil Nord-Ost-Südtirol-Graubünden“
- Durchführung einer Stichprobenerhebung über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika unter den Jugendlichen

4. Sozialer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 3.550 Inspektionen in den Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum sozialen Arbeitsschutz und zum Arbeits- und Sozialrecht
- Bearbeitung von 1.599 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 5% anonym, mit einer Zunahme von 56% gegenüber dem Vorjahr
- Durchführung von 25 gemeinsamen **Kontrollen** mit der Finanzwache und den Sozialversicherungsinstituten und Bearbeitung von 220 Berichterstattungen infolge der Aktionsmaßnahmen gegen die Schwarzarbeit
- **Eingabe** von 114 Berichten an die Staatsanwaltschaft sowie 341 Berichten an die Versicherungsanstalten und die Finanzbehörde
- **Gerichtsverfahren:** 148 Verfahren aus

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di undici edizioni del bollettino "**Mercato del lavoro - flash**"
- Elaborazione delle **relazioni trimestrali** sul mercato del lavoro, elaborazione di richieste di dati e preparazione di 168 statistiche mensili e 24 statistiche trimestrali
- Pubblicazione della raccolta "Diagrammi 2001"
- Pubblicazione del **rapporto sul mercato del lavoro** in provincia di Bolzano 2002
- Pubblicazione di dodici **mensili statistici** "dati sull'occupazione e disoccupazione in provincia di Bolzano" in forma cartacea e su Internet ed una pubblicazione annuale
- Incarico per la realizzazione dello studio "profilo regionale Tirolo-Provincia di Bolzano-Cantone dei Grigioni"
- Svolgimento di una rilevazione campionaria sui tirocini di formazione e di orientamento fra i giovani

4. Tutela sociale del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 3.550 ispezioni presso le aziende, sorveglianza sul rispetto delle norme sulla tutela sociale del lavoro e del diritto sociale e del lavoro
- Assunzione di 1.599 **denunce** presentate, di cui ca. 5% in forma anonima, con un aumento del 56% rispetto all'anno precedente
- Svolgimento di 25 **visite ispettive** congiunte in collaborazione con la Guardia di finanza e gli istituti previdenziali e trattazione di 220 rapporti su accessi ispettivi per l'emersione del lavoro irregolare
- **Petizione** di 114 rapporti alla Procura della Repubblica nonché 341 rapporti agli Istituti previdenziali e alla Guardia di finanza
- **Procedimenti giudiziari:** 148 procedimenti

früheren Jahren, die weitergeführt wurden; 18 neu begonnene Prozesse, vier gewonnene Prozesse, vier verlorene Prozesse

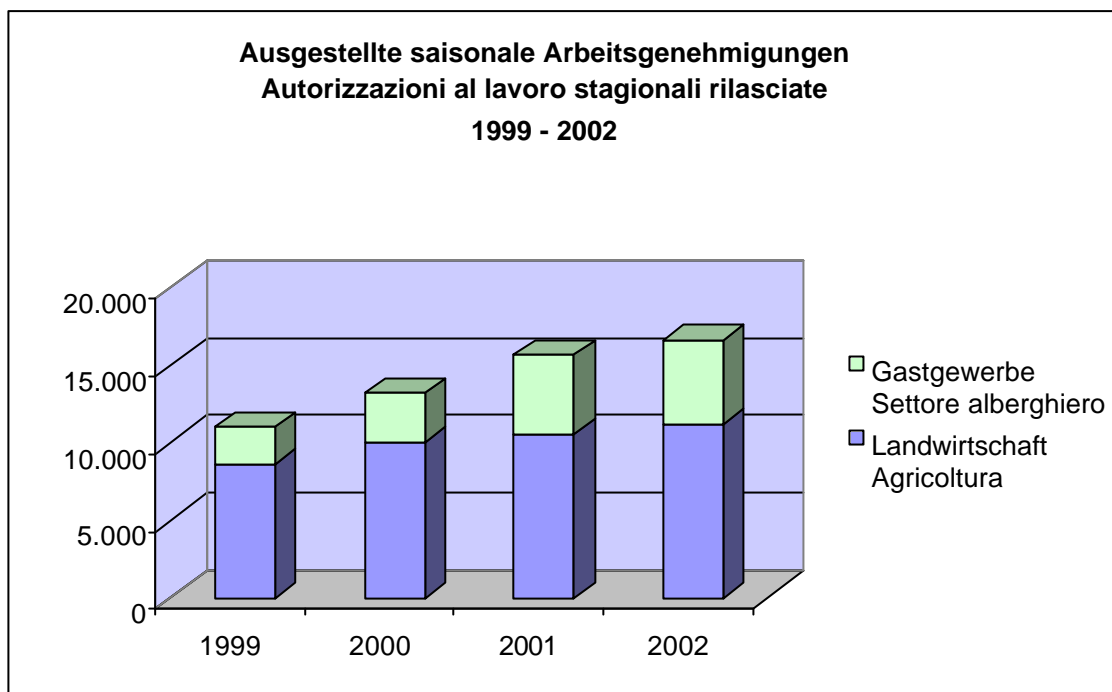
- **Jugendarbeitsschutz:** Überarbeitung der Bedingungen zum Einsatz von Minderjährigen in gefährlichen Tätigkeiten für fünf Berufe, 327 Ermächtigungen zur Ausbildung von Minderjährigen in gefährlichen Tätigkeiten und sieben Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- Behandlung von 381 Rekursen und Anhörungen, 126 getätigte Zeugenaussagen
- **Ahndung:** Verhängung von 2.319 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 1.056.875 Euro, Einhebung von 436.732 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 264 Zahlungsbefehlen
- **Schlichtung** von 1.902 Arbeitsstreitigkeiten, davon 174 im öffentlichen Dienst, 14 kollektive Streitfälle und 50 Schiedsgerichte für Disziplinarverfahren, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit
- Gewährung von drei Aussetzungen der Aufnahmepflicht von Menschen mit Behinderung und von 41 Gebietsausgleichen, Einhebung von fünf Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht
- Erstellung von 494 Fachberichten für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
- Bearbeitung von 244 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** und 550 Bestätigungen der Kündigung nach Mutterschaft oder Heirat
- Ausstellung von 819 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- 246 Ermächtigungen zur Zusammenlegung von Versicherungspositionen und obligatorischen Schriften, sechs Genehmigungen zur Ausarbeitung von Löhnen, sieben Genehmigungen zum Ausschluss von Solidarhaftungen
- Annahme von 3.080 Mitteilungen über die Beanspruchung der Leistung von Überstunden
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Reinigungsaufträge
- **Tutela del lavoro giovanile:** aggiornamento delle condizioni per l'inserimento di minorenni in attività pericolose per cinque mestieri, rilascio di 327 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di sette autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive professionistiche
- Istruzione di 381 ricorsi ed audizioni, 126 testimonianze giudiziarie rese
- **Sanzioni:** 2.319 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 1.056.875 euro, riscossione di 436.732 euro per sanzioni, emissione di 264 ingiunzioni di pagamento
- **Conciliazione** di 1.902 controversie di lavoro, di cui 174 vertenze nel pubblico impiego, 14 controversie collettive e 50 collegi di conciliazione ed arbitrato, rapporti con gli organi giudiziari
- Concessione di tre sospensioni dall'obbligo di assunzioni di persone disabili e 41 compensazioni territoriali, riscossione di cinque esoneri compensativi per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- Elaborazione di 494 relazioni tecniche per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
- Evasione di 244 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** e 550 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio
- Rilascio di 819 certificazioni per il collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- 246 autorizzazioni per l'accentramento di posizioni contributive e scritture obbligatorie, sei autorizzazioni per l'elaborazione delle paghe, sette domande di esenzione dalla responsabilità solidale negli appalti
- Accettazione di 3.080 comunicazioni sul ricorso a prestazioni di lavoro straordinario
- Partecipazione alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico di servizi di pulizia

5. Arbeitsmarktverwaltung

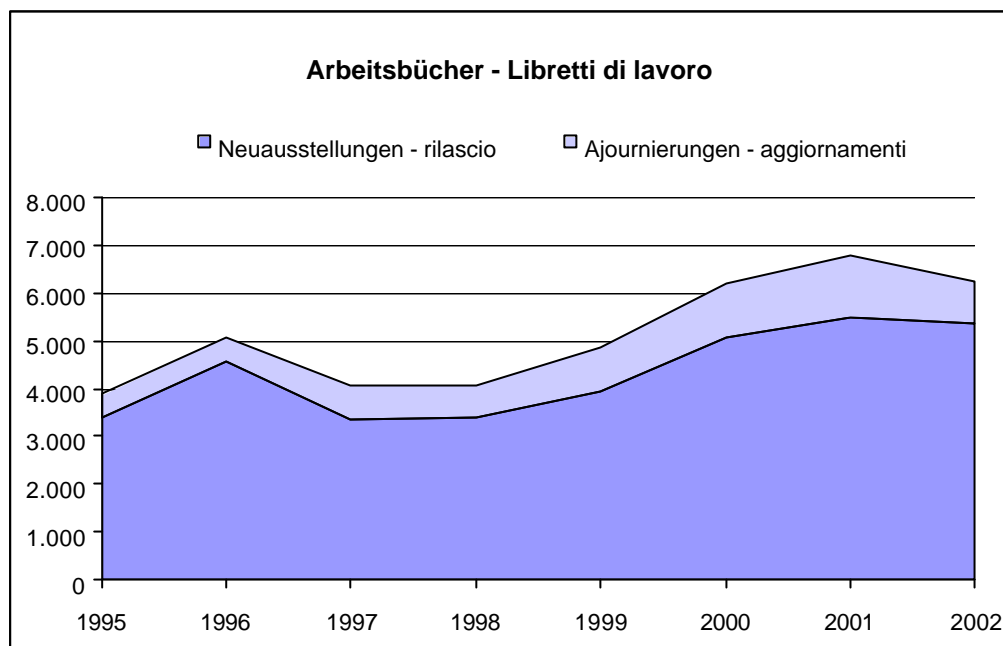
- **Verwaltungstätigkeit:** 135 Dekrete, 71 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 25 Landtagsanfragen zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen Arbeitsschutzes und der Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger und Ausstellung von 209 arbeitsrechtlichen Gutachten
- **Normative Neuerungen:** Änderung des Landesgesetzes zur Verwirklichung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, Erlass von fünf Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen, Festlegung der Maßnahmen für die Durchführung der Reform über die Arbeitsvermittlung von Menschen mit Behinderung
- Führung und periodische Aktualisierung der Arbeitslosenlisten (rund 4.425 Eingetragene am 31. Dezember 2002), der Mobilitätslisten (rund 419) und der Rangordnungen für den öffentlichen Dienst, Erlass der entsprechenden Bescheinigungen
- Auszahlung der Monatsprämien und Beiträge für die Beschäftigung von Menschen mit Behinderung an 346 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe
- Sammlung von 52 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 95 Geschäftsordnungen von Genossenschaften
- Bearbeitung und Archivierung von 2.175 Ansuchen um nichtsaisonale Arbeitsgenehmigungen, Bearbeitung der Verlängerungen und Übertragungen, Widerruf von ca. 2.700 saisonalen Gesuchen bzw. Genehmigungen
- Ausstellung der **Arbeitsgenehmigungen** für Nicht-EU-Bürger für 16.611 saisonale Arbeitsverträge, davon 5.414 für das Gastgewerbe und 11.197 für die Landwirtschaft, Erteilung des Sichtvermerks für 74 Selbstständige

5. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 135 decreti, 71 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, lavori preparatori per le risposte a 25 interrogazioni del Consiglio provinciale sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e delle autorizzazione per cittadini extracomunitari, emissione di 209 pareri giuridici in materia di lavoro
- **Innovazioni normative:** modifica della legge provinciale per la realizzazione delle pari opportunità tra uomo e donna, emissione di cinque circolari su temi in materia di diritto sul lavoro, determinazione delle misure per l'attuazione della riforma del collocamento di persone disabili
- Tenuta e aggiornamento periodico delle liste di collocamento (circa 4.425 iscritti al 31 dicembre 2002), delle liste di mobilità (circa 419 iscritti) e delle graduatorie per il pubblico impiego, rilascio delle relative attestazioni
- Pagamento del premio mensile, concessione di contributi a 346 imprese e aziende agricole per l'occupazione di persone portatori di handicap
- Raccolta di 52 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, deposito ed esame di 95 regolamenti interni di cooperative
- Evasione e archiviazione di 2.175 domande per autorizzazioni al lavoro non stagionale, elaborazione delle proroghe, conversioni e trasferimenti, revoca di ca. 2.700 domande/autorizzazioni stagionali
- Rilascio dei **autorizzazioni al lavoro** per cittadini extracomunitari per 16.611 contratti di lavoro stagionali, di cui 5.414 per il settore alberghiero e 11.197 per l'agricoltura, concessione di 74 visti per lavoro autonomo



- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für vier Sitzungen mit folgenden Schwerpunktthemen: Reform der Arbeitsvermittlung, Prioritäten bei der Umsetzung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik, Festlegung der Einwandererkontingente, Sommerpraktika
- Mitarbeit im Landeskoordinierungsausschuss für Arbeitssicherheit und bei der Erarbeitung des Landesplanes für Arbeitssicherheit
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, insbesondere in jener für den europäischen Sozialfonds und der Kommission für die Ausbildungs- und Arbeitsverträge, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Betreuung der Kommission zur Bekämpfung der **Schwarzarbeit**
- **Koordinierung** der Außenstellen des Arbeitsamtes und der örtlichen Arbeitskommissionen
- **Ausstellung** von 5.374 Arbeitsbüchern an Nicht-EU-Bürger und 871 Ajourierungen von Arbeitsbüchern
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per quattro sedute relative ai seguenti punti principali: riforma del collocamento, priorità nell'attuazione del piano pluriennale di politica attiva del lavoro, determinazione dei contingenti per immigrati, tirocini estivi
- Collaborazione nel comitato provinciale di coordinamento sicurezza sul lavoro e nell'elaborazione del piano sicurezza sul lavoro
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, specialmente nella commissione del Fondo Sociale Europeo e nella commissione dei contratti di formazione e lavoro, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- assistenza della commissione per la lotta contro il **lavoro nero**
- **Coordinamento** delle sedi distaccate dell'Ufficio del lavoro e delle commissioni locali per l'impiego
- **Rilascio** di 5.374 libretti di lavoro a cittadini extracomunitari e 871 aggiornamenti di libretti del lavoro



- Vorbereitungen für den Einsatz beim Einheitsschalter im Regierungskommissariat für die Sanierungen von irregulär beschäftigten Nicht-EU-Bürgern
- **Registrierung** von rund 112.000 begonnenen und ca. 110.000 beendeten Arbeitsperioden, Überprüfung von 14.079 Teilzeitverträgen und 2.606 Leiharbeitsverträgen, Aufsicht über zwölf Patronate
- Richtigstellung der Daten von 380 Betrieben in der Firmendatenbank
- Vorsprachen im Arbeitsministerium und Teilnahme an verschiedenen gesamtstaatlichen Arbeitsgruppen zu Themen des Arbeitswesens, Teilnahme an acht Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Kontingente für Nicht-EU-Bürger, der Reform der Arbeitsvermittlung, der Organisation der Arbeitsverwaltung und der Durchführung der Inspektionsdienste sowie Mitarbeit an verschiedenen Erhebungen des ISFOL
- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des Datenschutzes im Arbeitswesen
- lavori preparatori per l'impiego presso lo sportello polifunzionale presso il commissariato del Governo per lo svolgimento delle sanatorie di lavoratori extracomunitari irregolari
- **Registrazione** di ca. 112.000 periodi di lavoro iniziati e di ca. 110.000 periodi di lavoro terminati, esame di 14.079 contratti di lavoro part-time e 2.606 contratti di lavoro interinale, sorveglianza su 12 patronati
- Correzione dei dati di 380 ditte nel registro delle imprese
- Incontri al Ministero del Lavoro e partecipazione a diversi gruppi di lavoro statali su temi in materia di lavoro, partecipazione a otto incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: contingenti per lavoratori extracomunitari, riforma del collocamento al lavoro, organizzazione dell'amministrazione del lavoro e attuazione dell'attività ispettiva nonché partecipazione a diverse indagini a cura dell'ISFOL
- Adempimento dei compiti di tutela dei dati in materia di lavoro

6. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von rund 80 Pressemitteilungen und Organisation von sieben Pressekonferenzen zu folgenden Themen: Info-Points,

6. Pubbliche relazioni

- Redazione di ca. 80 comunicati stampa ed organizzazione di sette conferenze stampa relative ai seguenti argomenti: Info-points, tutela

sozialer Arbeitsschutz, Berufsbildungsatlas, Arbeitsmarktbericht 2002, Schwarzarbeit, Schlichtungskommission, Ausbildungs- und Orientierungspraktika

- **Tagungen:** Organisation einer juristischen Fachtagung „Die neuen Zuständigkeiten des Landes im Arbeitsrecht“, einer Strategiesitzung der Partnerschaften EURES Bodensee, Interalp und TransTirolia, einer Tagung in Zusammenarbeit mit der Berufskammer der Arbeitsrechtsberater zum Thema „Grenzüberschreitend Arbeiten, was tun?“
- Teilnahme an Informationsveranstaltungen im In- und Ausland für Arbeitgeber und Arbeitnehmer, Präsentation der Abteilung an die Öffentlichkeit
- Organisation einer Feierstunde anlässlich des 10-jährigen Bestehens des Südtiroler Arbeitsmarktgesetzes
- Pflege der Beziehungen zu den Arbeitgeber und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und der Quästur
- Organisation des 2. Europa-Aktionstages am 9. Mai in Zusammenarbeit mit dem Info Point Europa, dem Euro Info Centre der Handelskammer und dem Europäischen Verbraucherzentrum
- Regelmäßige Bewerbung der elektronischen Arbeitsbörse in den Medien
- Start einer Sensibilisierungsaktion gegen die Schwarzarbeit
- Vorstellung des Landesinformationssystems für Arbeit (LISA)
- Pflege eines FAQ-Dienstes im Internet zum Thema Mutterschutz und Elternurlaub
- Teilnahme des Arbeitsamtes Bezirk Pustertal an der Fachmesse Tip-hotel in Bruneck
- Herausgabe zweier Folder „Die Bildungspflicht für Jugendliche ab 15“ und „Die Beschäftigung von Minderjährigen und Kindern“ sowie der zwei Eures-Faltblätter „Job- und Mitarbeitersuche in Tirol und Südtirol“ und „Arbeitsmarkt Tirol-Südtirol im Netz“
- Bewerbung des Musters für den „Europäischen Lebenslaufs“
- **Convegni:** organizzazione di un convegno giuridico “Le nuove competenze della Provincia in materia di diritto del lavoro” nonché di una seduta strategica delle associazioni di partenariato, EURES Bodensee, Interalp e TransTirolia e di un convegno in collaborazione con l’Ordine dei consulenti del lavoro sul tema “Lavorare oltre frontiera, che fare?”
- Partecipazione a manifestazioni informative per datori di lavoro e lavoratori sul territorio nazionale ed al estero, presentazione della ripartizione alla collettività
- Organizzazione di un incontro in occasione del decimo anniversario della legge provinciale sul mercato del lavoro
- Cura delle relazioni con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, nonché con altre amministrazioni del mercato del lavoro, con il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Organizzazione della seconda giornata d’azione europea il 9 maggio in collaborazione con l’Info Point Europa, l’Euro Info Centre della Camera di Commercio ed il Centro Europeo Consumatori
- Constante pubblicità per la borsa elettronica del lavoro attraverso i mass media
- Avvio di una campagna di sensibilizzazione contro il lavoro nero
- Presentazione del sistema informativo lavoro provinciale (SILP)
- Cura in Internet di un servizio FAQ sui temi tutela della maternità e congedo parentale
- Partecipazione dell’Ufficio del lavoro Val Pusteria alla fiera Tip-hotel a Brunico
- Pubblicazione di due pieghevoli “L’obbligo formativo per i giovani dai 15 anni” e “Il lavoro degli adolescenti e dei bambini” nonché di due pieghevoli Eures “Trova lavoro e collaboratori Tirol e Alto Adige” e “Mercato del lavoro Tirol – Alto Adige in rete”
- Pubblicizzazione del formato europeo per il “Curriculum vitae”

Weitere Schwerpunkte

- Aufbau von neuen Datenbanken und Prozeduren für: Genehmigung der Betriebspraktika, elektronische Übermittlung der Arbeitsgenehmigungen an das staatliche Informationssystem SI.LES, vollständige Automatisierung der Überspielung der elektronischen Meldungen von Arbeitsverhältnissen
- Einbau der Terminverwaltung in das Arbeitslosenprogramm und Erstellung eines Matchingprogrammes um Arbeitssuchende und offene Stelle elektronisch abgleichen zu können
- Mitarbeit am "Technischen Tisch" zur Realisierung des gesamtstaatlichen Informationssystems Arbeit
- Erstellung der ersten Berichtes zum Stand der Umsetzung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik 2000-2006
- Pflege der Homepage der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit
- Neugestaltung der **Beschilderung** für den Hauptsitz in Bozen
- Organisation und Führung der peripheren Einheitsschalter mit der Quästur in Sigmundskron und Meran während der Erntezeit sowie im Abteital und in Gröden während der Wintersaison im Gastgewerbe
- Durchführung der Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater für neunzehn Kandidaten
- Überprüfung von 30 Vorschlägen für die Verleihung des Arbeitsverdienststerns
- Fortsetzung der Fachschulungen für die Arbeitsinspektoren und der Supervision für die Arbeitseingliederer
- Fortsetzung der Aus- und Weiterbildung der Arbeitseingliederer und Arbeitsvermittler, der Weiterbildung im kundenorientierten Dienst und Fortsetzung des Projektes „Paragleiter II“

Altri punti qualificanti

- Creazione di nuove banche dati e procedure per autorizzazioni tirocini aziendali, invio elettronico delle autorizzazioni al lavoro al sistema nazionale SI.LES, automatizzazione completa del caricamento delle notifiche elettroniche di assunzioni e cessazioni
- Implementazione della gestione degli appuntamenti nel programma sulla disoccupazione e creazione di un programma matching per l'incontro elettronico di offerta e domanda
- Collaborazione al Tavolo Tecnico sulla realizzazione del Sistema Informativo Lavoro (SIL) nazionale
- Realizzazione del primo monitoraggio del piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro 2000-2006
- Cura della homepage della Ripartizione Lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro
- Applicazione di una nuova **segnaletica** per la sede centrale di Bolzano
- Organizzazione e gestione con la Questura, durante il periodo di raccolta, degli sportelli periferici unificati a Castelfirmiano ed a Merano nonché in Val Badia e Val Gardena durante la stagione turistica invernale
- Svolgimento dell'esame di Stato per 19 candidati per consulenti del lavoro
- Verifica di 30 candidature per il conferimento della stella al merito del lavoro
- Prosecuzione dell'addestramento per gli ispettori del lavoro e della supervisione per gli addetti all'inserimento lavorativo
- Prosecuzione della formazione degli addetti all'inserimento lavorativo ed al collocamento, dell'aggiornamento professionale in materia di servizi al cliente e del progetto "Paragleiter II"